



噢！



中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: ul820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录 第 2 页 关于市民税・县民税的申报

第 3 页 国际交流沙龙，亲子一起来跳舞，环保节 2020 等

第 4 页 宇都宫市夜间休息日急救诊疗所

请注意流行性感冒等传染病！



一到冬季，患上流感患者急速增加。在日本，从 12 月份到 3 月份是流感高发期。

我周围也有因得了流感，请假休息的同事。流感到底是什么病呢？



一旦得了流感很糟糕。突发 38° 以上的高烧，全身出现头痛，关节痛和肌肉痛等症状。也出现咽痛，流鼻涕，咳嗽等普通感冒的症状。婴幼儿要是患流感后容易导致急性脑炎，老人或免疫力低弱的人有可能患上肺炎等危险。

想要预防流感，有什么措施呢？



- ① 吃饭前或外出回来后，必须要洗手和漱口。
- ② 空气干燥会造成喉咙粘膜变弱，容易得流感等传染病。因此，使用加湿器等保持好适当的室内湿度（50%~60%）。
- ③ 流感等传染病蔓延期间，请避免到人群密集的场所，出门时需戴口罩。



流感大范围流行的一个月之前，请接种好流感疫苗。

如果已患上了流感，该怎么办？



- ① 感到身体不适时，请及时到医院就诊。夜间或节假日时，可以利用市的夜间休息日急救诊疗所（028-625-2211）。
- ② 保持充足的睡眠，多喝水。
- ③ 应佩戴口罩，避免感染周围人。
- ④ 禁止到人多拥挤的场所，还有学校和单位等。

在中国有些家庭使用熏醋消毒，也就是把醋放在锅里煮沸而达到消毒房间的效果。



市民税・县民税（向1月1日所居住的市缴纳的税金）的税金，根据纳税人前一年的收入额进行计算。因此，有必要正确申报（传达）收入额或扣除所需要的情报。2020年1月1日居住在宇都宫市的住民，则需向宇都宫市市役所市民税课提出申报。

■关于向宇都宫市的申报

地点：市民税课（宇都宫市役所2楼）

期间：2月17日（周一）～3月16日（周一）※周六・周日・节假日为休息日。

2月24日（周一）和3月1日（周日）照常营业。

时间：8:30～17:15

咨询处：市民税课 028-632-2217, 2233, 2221, 2214

Q 没有收入也需要办理市民税・县民税的纳税申报吗？

A 尽管没收入，也必须办理纳税申报。

若不进行申报，就无法计算国民健康保险费或后期高龄者医疗保险费、护理保险费、市营・县营住宅的房费、保育费等。

还有、没申请纳税申报，就无法给您提供办理在留资格更新手续时所需要的课税证明书（表明年收入和所缴市民税・县民税的税额的资料）或纳税证明书（表明纳税金额的资料）。

办理此类证明书需要一定的时间，因此要不按时提出申请的话，当您正需要使用上述证明书时，无法及时给您开证明。因此，请一定要遵守申报期间。

Q 向税务署的确定申报（※）和向宇都宫市的申报，两方都需要申请吗？

A 有收入的人只需办理向税务署的申报。没必要办理向宇都宫市的申报。

没收入的人则需向宇都宫市进行申报。没必要向税务署提出申报。

只有工资收入的上班族，要是公司已给办理年末调整的话，就免除申报。

Q 2020年2月搬到宇都宫市。应该在哪儿申请市民税・县民税的申报呢？

A 市民税・县民税应交付在1月1日地址所在地的市镇村，因此确定申报仍须在搬家前的1月1日原居住的市镇村提交申报。

※ 向税务署申请的确定申报

纳税人需要在税务署申报一年的收入，并确定其所得税的金额。通过确定申报，少缴税金则需补缴，超额缴税时需要办理退还手续。这就是所谓的「确定申报」。工作单位没给办理年末调整或一年期间从两个以上的公司领薪时，则需办理确定申报。

地点：マロニエプラザ

期间：2月17日（周一）～3月16日（周一）周六・周日・节假日为休息日

※2月24日（周一）和3月1日（周日）照常办理。

时间：9:00～16:00

咨询处：宇都宫税务署 028-621-2151 （因设定自动语音，请先拨「0」）

国际交流沙龙 🎵

- 🕒 每个月的第四个周六 16:00 ~18:00
2月22日 试做魔术 🎵
- 😊 来自不同国家或地区的人聚在一起，愉快地进行交流的活动 🎵
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
(马场大街 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563



宇都宫美术馆 森林音乐会 🎵

- 🕒 2月15日 (周六)
11:00~12:00 (开场 10:30)
- 😊 由单簧管四重奏 POIRE 演奏的
单簧管四重奏
- ¥ 免费
- 定员 先到 160 名
- 报名 不需要
- @ 宇都宫美术馆 讲义室
(长冈町 1077 番地)
- ☎ 028-643-0100



多元文化共生讨论会

- 🕒 2月15日 (周六) 10:00~12:00
- 😊 以工作·教育·生活咨询·社会等为主题，听一听来自越南·加纳·中国·新西兰等国家的外国人的讲话 🎵愉快的交流中，让我们进一步了解外国人住民感受到的各种差异！
- ¥ 免费
- @ 宇都宫表参道斯库埃阿 6楼多目的大厅 1·2
(马场大街 4-1-1)
- ☎ 宇都宫市国际交流广场 028-616-1567

宇都宫赛车 亲子体验活动

- 🕒 2月16日 (周日) 10:00~15:00
- 😊 · 大家一起体验赛车 (自行车比赛) 吧！
· 钓零食游戏，吊悠悠球等
- ¥ 免费
- 报名 不需要
- @ 宇都宫赛车场 (东户祭 1-2-7)
东入门初学者指导处
- ☎ 028-625-0100



亲子一起来跳舞 🎵

- 🕒 2月29日 (周六) 11:00~11:30
- 😊 与白俄罗斯出身的イリナ讲师，父母和孩子们一起愉快地跳舞吧 🎵
- 对象 婴幼儿到小学低年级学生为止·家长 (父母)
- 定员 先到 20 组
- @ 南图书馆太阳广场
(雀宫町 56-1)
- ☎ 028-653-7609



环保节 2020

- 🕒 3月7日 (周六)·8日 (周日) 10:00~15:00
- 😊 · 利用不要的布料等制作布艺小物或体验制作各种作品
· 茂原清洁厂的设施参观会
· 抽选会
· 作品展览等
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市环境学习中心
(茂原町 777-1)
- ☎ 028-655-6030



宇都宫市夜间休息日急救诊疗所



诊疗所的外观



诊疗所入口



等候室

夜间或节假日等当您患急病或受伤时，可接受治疗的设施。急诊原则上仅限1天，只能开一天的药。第二天（除连休日外），建议您必须到平时就诊的医院等其它医院重新就诊。

诊疗项目有内科・小儿科・牙科。

诊疗时间：【白天】9:00~17:00（只限周日・节假日）

【夜间】19:30~第二天7:00（每天）（内科・小儿科）

19:30~24:00（牙科）

地址：宇都宫市竹林町 968

☎：028-625-2211

网址：<http://www.umth.or.jp/kyukyu/>



宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP 028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第2个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第2个周四	第2个周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30~19:00
- ▶ 1次（两个小时）2,000日元
- ▶ 请在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请。

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语・越南语版。在UCIA的网站，您还可以阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生